



Bryssel, 15. syyskuuta 2025
(OR. en)

12822/25
ADD 1

IXIM 194
JAI 1245
ENFOPOL 323
CRIMORG 167
JAIEX 99
AVIATION 119
DATAPROTECT 216
COREE 1

SAATE

Lähtettäjä: Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine
DEPREZ

Saapunut: 15. syyskuuta 2025

Vastaanottaja: Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri

Kom:n asiak. nro: COM(2025) 490 annex

Asia: LIITE
asiakirjaan
Suositus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI
luvan antamisesta aloittaa neuvottelut Euroopan unionin ja Korean
tasavallan välisestä sopimuksesta, joka koskee
matkustajarekisteritietojen siirtämistä Euroopan unionista Korean
tasavaltaan terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta
estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä
syytetoimia varten

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2025) 490 annex.

Liite: COM(2025) 490 annex



Bryssel 15.9.2025
COM(2025) 490 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

Suositus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

luvan antamisesta aloittaa neuvottelut Euroopan unionin ja Korean tasavallan välisestä sopimuksesta, joka koskee matkustajarekisteritietojen siirtämistä Euroopan unionista Korean tasavaltaan terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten

LIITE

Ohjeet sopimuksen neuvottelemiseksi Euroopan unionin ja Korean tasavallan välillä matkustajarekisteritietojen (PNR) siirtämisestä Korean tasavaltaan terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten

Neuvotteluissa olisi pyrittävä saavuttamaan seuraavat yleiset tavoitteet:

- (1) Sopimus kuvastaa matkustajarekisteritietojen (PNR-tiedot) käsittelyn tarpeellisuutta ja merkitystä vakavan rikollisuuden ja terrorismin torjunnassa mahdollistamalla PNR-tietojen lainmukaisen siirtämisen unionista Korean tasavaltaan.
- (2) Jotta asiaa koskevia unionin oikeuden vaatimuksia, Euroopan unionin perusoikeuskirja ja Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö mukaan luettuina, voidaan noudattaa, sopimus muodostaa oikeusperustan, ja siinä määrätään edellytyksistä ja suojaotoimista, joita sovelletaan PNR-tietojen siirtämiseen Korean tasavaltaan ja niiden käsittelyyn Korean tasavallassa. Sillä myös varmistetaan henkilötietojen suojan riittävä taso.
- (3) Sopimuksella edistetään ja helpotetaan unionin jäsenvaltioiden ja Korean tasavallan yhteistyötä ottamalla käyttöön järjestetyt PNR-tietojen ja niiden käsittelyn tulosten oikea-aikaista, tuloksellista ja tehokasta vaihtoa varten.

Neuvotteluissa olisi pyrittävä saavuttamaan seuraavat sisällölliset tavoitteet:

- (4) Sopimuksessa yksilöidään nimetty Korean tasavallan toimivaltainen viranomainen, joka vastaa lentoliikenteen harjoittajilta saatavista PNR-tiedoista ja niiden käsittelystä sopimuksen mukaisesti.
- (5) Sopimuksessa määritellään siirrettävät PNR-tiedonosat tyhjentävästi ja selkeästi kansainvälisten standardien mukaisesti. Tietojen siirrot pidetään mahdollisimman vähäisinä, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa sopimuksessa määritettyyn tarkoitukseen.
- (6) Sopimuksella varmistetaan, että PNR-tiedot siirretään yksinomaan Korean tasavallan toimivaltaiselle viranomaiselle toimittamalla vaadittavat PNR-tiedot vastaanottavan viranomaisen järjestelmään ("tarjonta-menetelmä"). PNR-tietojen siirtojen tiheys ja ajoitus eivät aiheuta lentoliikenteen harjoittajille kohtuutonta rasitetta, ja siirrot rajoitetaan siihen, mikä on ehdottoman välttämätöntä.
- (7) Sopimuksella varmistetaan, ettei lentoliikenteen harjoittajia vaadita keräämään ja siirtämään enempää tietoja kuin ne jo keräävät osana liiketoimintaansa.
- (8) Sopimukseen sisällytetään velvollisuus varmistaa, että henkilötiedot ovat turvassa, tarvittavien teknisten ja organisatoristen toimenpiteiden avulla ja antamalla pääsy henkilötietoihin ainoastaan valtuutetuille henkilöille ja pitämällä kirjaa käyttöpäiväkirjan muodossa. Siihen sisällytetään myös velvollisuus ilmoittaa toimivaltaisille viranomaisille sekä tarvittaessa ja mahdollisuuksien mukaan rekisteröidyille, jos tulee ilmi sopimuksen nojalla siirrettyihin tietoihin vaikuttava henkilötietoihin kohdistunut tietoturvaloukkaus.
- (9) Sopimuksessa määritetään tyhjentävästi PNR-tietojen käsittelyn tarkoitukset ja etenkin, että PNR-tietoja siirretään ja käsitellään yksinomaan asiaa koskevien EU:n säädösten määritelmien mukaisten terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta

estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten.

- (10) Sopimuksessa määrätään, että sen nojalla ei saa käsitellä unionin lainsäädännössä tarkoitettuja arkaluonteisia rotua tai etnistä alkuperää, poliittisia mielipiteitä, uskonnollista tai filosofista vakaumusta tai ammattiliittoon kuulumista ilmentäviä tietoja eikä geneettisiä tai henkilön yksiselitteistä tunnistamista varten kerättyjä biometrisiä tietoja, terveystietoja taikka luonnollisen henkilön seksuaalista käyttäytymistä tai suuntautumista koskevia tietoja.
- (11) Sopimus sisältää PNR-tietojen automaattista käsittelyä koskevia suojatoimia sen varmistamiseksi, että automaattinen käsittely perustuu syrjimättömiin, täsmällisiin, objektiivisiin ja luotettaviin ennalta määritettyihin kriteereihin ja että tällaista automaattista käsittelyä ei käytetä yksinomaisena perusteena päätöksille, joilla on kielteisiä oikeusvaikutuksia tai jotka vaikuttavat vakavasti henkilöön. Sopimuksella myös varmistetaan, että PNR-tietoja verrataan ainoastaan sellaisiin tietokantoihin, jotka ovat merkityksellisiä sopimuksen tarkoituksen kannalta.
- (12) Sopimuksessa määrätään, että sen nojalla vastaanotettavien PNR-tietojen säilytysaika on rajoitettu eikä pidempi kuin on tarpeen ja että se on oikeassa suhteessa tavoitteeseen nähden eli terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden ennalta estämistä, paljastamista ja tutkintaa sekä tällaisiin rikoksiin liittyviä syytetoimia varten. PNR-tietojen säilytysajan rajoittamisella varmistetaan, että Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti PNR-tietoja voidaan säilyttää sopimuksen nojalla vain, jos säilytettävien PNR-tietojen ja määritetyn tavoitteen välillä osoitetaan olevan objektiivinen yhteys. Sopimuksessa edellytetään, että PNR-tiedot poistetaan säilytysajan päättyessä tai anonymisoidaan siten, ettei kyseinen henkilö enää ole tunnistettavissa.
- (13) Sopimuksella varmistetaan, että Korean tasavallan nimetty toimivaltainen viranomaislainen voi luovuttaa PNR-tietoja Korean tasavallan muille toimivaltaisille viranomaisille tai muiden valtioiden toimivaltaisille viranomaisille ainoastaan tapauskohtaisesti ja tietyin edellytyksin ja suojatoimin. Tällaisia tietoja voidaan paljastaa ainoastaan, jos vastaanottava viranomaislainen hoitaa terrorismirikosten ja vakavan rikollisuuden torjuntaan liittyviä tehtäviä ja takaa samat suojatoimet kuin sopimuksessa määrätään, ja tämä edellyttää asianmukaisesti perusteltuja kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta joko tuomioistuimen tai riippumattoman hallintoelimen etukäteisvalvontaa. Tietojen siirtäminen edelleen muiden kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille rajoitetaan maihin, joiden kanssa EU:lla on vastaava PNR-sopimus tai joiden osalta EU on tehnyt tietosuojalainsäädäntönsä nojalla tietosuojan riittävyttä koskevan päätöksen, joka kattaa ne toimivaltaiset viranomaiset, joille PNR-tietoja on tarkoitus siirtää.
- (14) Sopimuksessa varmistetaan, että käytössä on valvontajärjestelmä, jossa PNR-tietoja sopimuksen nojalla käsitteleviä nimettyjä toimivaltaisia viranomaisia ja muita toimivaltaisia viranomaisia valvoo jokin tietosuojasta vastaava riippumaton viranomaislainen, jolla on tosiasialliset tutkinta-, toiminta- ja täytäntöönpanovaltuudet. Tällä riippumattomalla viranomaisella on valtuudet käsitellä yksilöiden valituksia, erityisesti sellaisia, jotka koskevat heidän PNR-tietojensa käsittelyä.
- (15) Sopimuksessa varmistetaan, että kaikilla henkilöillä, joita koskevia PNR-tietoja käsitellään sopimuksen nojalla, on käytettävissään EU:n perusoikeuskirjan 47 artiklassa tarkoitettut tehokkaat hallinnolliset ja oikeudelliset muutoksenhakukeinot syrjimättömästi, kansalaisuudesta tai asuinpaikasta riippumatta.

- (16) Sopimus sisältää määräyksiä, joilla varmistetaan tiedonsaantioikeutta, tietoihin tutustumista sekä tietojen oikaisemista ja poistamista koskevien sääntöjen muodossa henkilöiden, joiden henkilötietoja käsitellään, täytäntöönpanokelpoiset oikeudet, mukaan lukien erityiset perusteet, jotka voivat mahdollistaa välttämättömät ja oikeasuhteiset rajoitukset kyseisiin oikeuksiin.
- (17) Sopimuksella edistetään poliisiyhteistyötä ja oikeudellista yhteistyötä, kun PNR-tietoja tai PNR-tietojen käsittelyn tuloksia vaihdetaan Korean tasavallan nimetyn toimivaltaisen viranomaisen ja unionin jäsenvaltioiden toimivaltaisten poliisi- ja oikeusviranomaisten sekä yhtäältä Korean tasavallan nimetyn toimivaltaisen viranomaisen ja toisaalta Europolin tai Eurojustin välillä näiden toimivaltuuksien rajoissa.
- (18) Sopimuksessa on määrättävä sen tulkintaa ja soveltamista koskevasta tuloksellisesta riitojenratkaisumekanismista, jotta voidaan varmistaa, että osapuolet noudattavat yhteisesti sovittuja sääntöjä.
- (19) Sopimukseen on sisällytettävä määräyksiä, jotka koskevat sopimuksen täytäntöönpanon seuranta- ja säännöllistä arviointia.
- (20) Sopimuksessa on oltava määräys, joka koskee sen voimaantuloa ja soveltamista, sekä määräys, jonka nojalla osapuoli voi irtisanoa sopimuksen tai keskeyttää sen soveltamisen. Tämä koskee erityisesti tilanteita, joissa kolmas maa ei enää varmista tuloksellisesti tämän sopimuksen nojalla vaadittua perusoikeuksien ja -vapauksien suojelun tasoa.
- (21) Sopimus on yhtä todistusvoimainen bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja siihen sisällytetään tätä koskeva kielilauseke.